

# CARTELERERA ARANDINA

GACETA COMARCAL DECENAL, DÍAS 1, 10 Y 20  
MARCA Y FORMATO REGISTRADOS  
2.ª ÉPOCA - D.L. BU-285-1987 - PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN

FUNDADA EN 1956 POR SULIDIZA

¡La más antigua de Aranda!

www.carteleraarandina.com  
info@carteleraarandina.com

N.º 679 - 20 DE AGOSTO DE 2012

EDITA: CARTELERERA ARANDINA, MONTAS, 2, TEL/FAX 947 50 80 12. 09400- ARANDA DE DUERO (BURGOS)

El contenido de los artículos y publicidad no refleja necesariamente la opinión y responsabilidad del editor.

Construye y vende: PISOS, APARTAMENTOS Y GARAJES

**FincaSA** CONSTRUCTORA INMOBILIARIA

¿Quieres renovar o ampliar tu piso? No te pierdas nuestra nueva obra en Plaza Mayor nº 8 - Aranda de Duero

Más de 20 años de experiencia

PRÓXIMA PROMOCIÓN DE 36 ÚNICOS PISOS DE PROTECCIÓN ORCIAL

EN: AVDA. CASTILLA Y LEÓN, 49

TEL: 947 51 19 33

www.finca.com



FOTOS PARA EL RECUERDO.- Reina y Damas de Honor en el III Festival Hispano-Portugués de la Canción del Duero. Año 1962. (Comentario en la Sección "Notas Arandinas").

\*Ortodoncia \*Cirugía Avanzada \*Endodoncia  
\*Periodoncia \*Implantes Dentales \*Odontología General  
\*Odontopediatría \*Estética Dental

CLINICA DENTAL  
**SALUD TOTAL**

¡NUESTRA EXPERIENCIA ES TU MEJOR GARANTÍA!

www.saludtotal.com

Aranda de Duero - Avenida Castilla, 49 - 947512616  
Rea - Pl. Mayor Sta. María, 2 - 947540003

**ELECTRICIDAD**

**POR-BLAN, S.A.**

INSTALACIONES ALTA Y BAJA TENSIÓN • AUTOMATISMO  
BOBINADO DE MOTORES • MANTENIMIENTOS

Polígono Industrial - Antigua Carretera de Valladolid, 2  
Teléfono 947 50 13 64 • Fax: 947 50 97 15 • ARANDA DE DUERO

**STYLE HOME**

Regalo  
Vale DESCUENTO de 2€  
por su compra igual o superior a 20€

TARJETA VIP

¡¡UNIDADES LIMITADAS!! - Acumula tus compras y consigue 2€ de DESCUENTO

C/ Miranda do Douro, 8 (Plaza San Esteban - Frente INEM) - Tel. 695 47 47 79

## EL MUNDO DE LA INVESTIGACIÓN

No es fácil la vida de investigador en cualquiera de los campos del saber. En primer lugar debe poner a prueba, con la mayor independencia, toda su capacidad al servicio del estudio exhaustivo del tema a tratar que desea.

Y debe hacerlo sin detenerse a pensar si sus descubrimientos algún día causarán alegría o dolor más o menos fuertes a otras personas, por encima de todo el rigor posible de análisis.

En segundo término, igualmente importante, está o debe de estar el hecho de emplear bien los descubrimientos en su sentido ético, pero esto es algo que muchos científicos temen, en especial aquellos que han manejado cono-

cimientos que otros podrían aprovechar en peligrosas aplicaciones bélicas.

A pesar de todo, la tolerancia es imprescindible en una sociedad en la que domine la idea de progreso. La libertad de palabra y de pensamiento es la única y gran impulsora de una sociedad libre, donde sea posible al científico dejar que su labor le lleve a cualquier parte, garantizándole que ningún camino que elija quedará cerrado por cuestiones ajenas a la propia investigación.

Acerca de todo esto, una certera frase en la Grecia clásica daba en la diana: "Para el hombre una existencia sin indagación y estudio es algo que no merece la pena vivirse".

Julio López Laguna

NEUMÁTICOS  
**JOSEMARI**

¡YA!  
CAMIONES, AGRÍCOLA  
E INDUSTRIAL

Polígono Industrial Allendueduero  
C/ Constantín, Parcela R-92  
ARANDA DE DUERO  
Tel. 947 508 068

CLINICAS DENTALES  
**SONRISA**

Un motivo para dejar de fumar  
Dejar de roncar  
Sonreír sin vergüenza  
Comer de todo y bien  
Mejorar mi salud

Si alguno de estos es tu deseo para el nuevo año,  
¡Te lo ponemos fácil!

Pide tu cita  
947 510 269

**EMPUSA**  
Publicidad

¡¡PREPARA YA!!

Tu peto y camiseta para las Fiestas! Elige las frases y dibujos más divertidos...

San Francisco, 30 bajo - Tel. 947 51 01 45 - ARANDA  
info@publiempusa.com - www.publiempusa.com

DISFRUTA DE LAS NUEVAS  
COPAS DE HELADO  
EN LA TERRAZA DE:

helado artesanal + café

**MUSKA**

VALE POR 1€ PARA CUALQUIER COPA

**SUPER ASIA** ¡NUEVA APERTURA!

Donde puede encontrar **TODO** a **PRECIOS INCOMPARABLES**

ROPA CALZADO PAPELERÍA FERRETERÍA  
JUGUETES DECORACIÓN HOGAR LENCERÍA

También **MUEBLES** y **ROPA DE TRABAJO** (Hospital, Camarero...)

Avda. Luis Mateos, 41 (frente a Michelin) - Tel. 693 29 79 73

**ESCAR AUTOMOCIÓN, S.L.**

Avda. Portugal, 78  
Tel. 947 51 50 15 - Fax: 947 51 50 16  
Móvil 629 725 689  
09400 - ARANDA DE DUERO  
recambios@escar-automoción.com

- Ford Focus 1.8 TDCI, 3 puertas, 2006 . . 5.900 €
- VW Passat 2.0 TDI Año 2009 . . 9.999 €
- Ford Focus 1.9 diesel, 4 puertas, 2007 . . 5.900 €
- Audi A6 2.5 TDI, Año 2003 . . 6.000 €
- Hyundai Coope, Año 2002 . . 2.000 €

**DECOGRES** Aranda S.L.

SOLUCIONES DECORATIVAS PARA  
TODOS LOS BOLSILLOS • AZULEJOS  
• GRES • PORCELÁNICOS • RÚSTICOS  
• GRESITE • MOBILIARIO DE BAÑO  
• MAMPARAS DE DUCHA

C/ Garillo, 17 - Pol. Ind. Prado Marina (Frente Tecnoaranda)  
Tel. 947 515 025 Fax: 947 515 026 Móvil 675 800 804 - Aranda

**NOTAS ARANDINAS**

**REINA Y DAMAS DE HONOR DE 1962**

En el año 1959 el Ayuntamiento de Aranda de Duero, regido por el alcalde D. Luis Mateos Martín, creaba por primera vez el concurso de reina y damas de las fiestas patronales de nuestra localidad.

Un año más tarde, con motivo del I Festival Hispano-Portugués de la Canción del Duero y la celebración de las fiestas de Aranda, fueron elegidas en representación de la juventud arandina la Reina de las fiestas y sus correspondientes acompañantes, las Damas de Honor.

Desde entonces se han ido sucediendo cada año los distintos reinados festivos, y el próximo mes de septiembre se cumplirá nada menos que la 53ª edición de los mismos.

Por este motivo, hemos decidido traer a la portada de este número de Cartelera a las bellas jóvenes arandinas que fueron proclamadas Reina y Damas de Honor de las Fiestas de Aranda de 1962.

Figuran, de izquierda a derecha, acompañadas por Fernando Valiente: Mari Loli Viyuela, Elisa González, Pili Aparicio, Mercedes Semolinos (reina), Montse Alás, Luci Vázquez y Carmina González. Detrás de ellas, entre las dos primeras de la izquierda, se encuentra el conocido periodista Tico Medina.

**MULTIÓPTICAS** Aranda

Tus ojos son tu vida, \*  
por eso: esta primavera  
TE OFRECEMOS  
**50% DTO.**

EN TODOS LOS CRISTALES  
PARA CUALQUIER GRADUACIÓN

C/ Ronda, 7  
Tel. 947 51 03 49  
ARANDA

**CORINCA, S.L.**

VENTA Y REPARACIÓN DE:

- MAQUINARIA DE HOSTELERÍA
- ALIMENTACIÓN
- FRÍO INDUSTRIAL
- CLIMATIZACIÓN
- LAVANDERÍA INDUSTRIAL
- PESAJE

C/ San Antón, 18 - ARANDA DE DUERO  
Tel. 947 50 84 37 - Tel./Fax: 947 50 68 33

**limpiezas NYC**

Todo tipo de limpiezas a su servicio:  
Generales y Obra - Comunidades  
Oficinas - Locales - Cristales  
Particulares - Garajes - Abrillantado

Pídenos presupuesto en los Teléfonos:  
**690 861 973 y 690 861 974**

**CULTURA Y ESPECTÁCULOS**

**EXPOSICIONES**

Hasta el 30 de agosto  
Fotografías de Mario Pascucci "Por el Camino". GUMIEL DE IZÁN, En-cuadra Arte Espacio, C/ Zapatería, 14.

Hasta el 31 de agosto  
Oleos de Vidriales. CAFÉ EL BULEVAR - (San Francisco, 7).

**VARIOS**

22 de agosto  
Pintaranda. PLAZA DEL TRIGO, de 19,30 a 21 h.

• Recientemente ha salido publicado el libro de Juan José Abad Pascual "Historia de una soberana agresión", un libro denuncia que te obligará a tomar postura. De venta en las principales librerías.

**MÚSICA**

24 de agosto  
XIII Certamen Internacional de Bandas de Música. PLAZA DEL TRIGO, a las 22 h.

**CINE**

20 de agosto  
"Toy Story 3", de Lee Unkrich. Cine bajo las estrellas. BARRIO DE SINOVAS, a las 22:30 h.

**BIBLIOTECA MUNICIPAL**

Lunes a viernes: Mañanas de 8,30 a 14,30 h.  
Tardes de 18 a 20 h. (Estudio y consulta).  
Sábados: Cerrado.

**QUINTOS DEL 66**  
(NACIDOS EN 1945)

Queremos celebrar el sábado 20 de Octubre una comida de fraternidad. Los quintos y quintas que estén interesados en participar pueden comunicar el nombre y n.º de teléfono o pasarse por CARTELERA, C/ Montas (junto a Centro Cultural Caja de Burgos)

**Saeta** EuroTaller

Especialistas en: Mantenimiento y Reparación, Chapa y Pintura  
Avda. Montecillo, 27 (Polígono Ind.) - Tel. 947 51 03 90  
talleressaeta@eurotaller.com • www.eurotallersaeta.com

**COCHES DE REESTRENO**

1 AÑO DE GARANTÍA EN PIEZAS Y MANO DE OBRA

**LAS BASURAS**

Atención a los días amarillos:  
25 No saque la basura.  
Este día no hay recogida.

pintura industrial y decorativa  
molduras de escayola  
trabajos en pladur

aplicaciones  
**bluper**

Tel. 616 481 591 - Aranda

**TEC-VIR**

SERVICIO OFICIAL  
**AMMANN YANMAR**

HIDRÁULICA • NEUMÁTICA  
REPARACIÓN DE V. INDUSTRIALES Y O.P.  
SEMIRREMOLQUES  
LATIGUILLOS HIDRÁULICOS  
GRÚAS SOBRE CAMIÓN

Haldex WABCO SERVICE

Polígono Industrial Allenduedero  
C/ Constantín, Parcela R-84 P  
Tel./Fax: 947 511 215 - Tel. 658 268 605  
ARANDA DE DUERO  
tecvir@telefonica.net

**NO JUEGUES TU FUTURO A LOS DADOS**

CONSULTAS  
TIRADA DEL TAROT

Prado Marina, 8  
Tels. 947 511 658  
605 201 639  
ARANDA DE DUERO

947 51 16 58 En colaboración  
con grandes MAESTROS EXOTÉRICOS  
RITUALIZA TODA CLASE DE TRABAJOS:

- Levanta Negocios
- Piedras
- Amor
- Salud, etc.

Perforaciones - Pozos  
**GARCÍA s.l.**

POZOS PARA CHALETES, FÁBRICAS Y RIEGOS  
AFOROS INSTALACIÓN DE BOMBAS SUMERGIBLES  
Plaza Mayor, 18 • Tels. 947 170 474 - 608 480 076  
QUINTANILLA DE LA MATA (Burgos)

**HIERROS Y METALES**  
**MARIAN BAÑUELOS**

Compra de toda clase de hierro y metales  
P.I. Allenduedero - Av. Montecillo, 64  
Tesla. 664 46 49 20 - 672 19 77 47 • ARANDA

**RECAMBIOS CALLEJO**

En recambios más de todo

P.I. Allenduedero - C/ Zaragoza, 4  
Tels. 947 50 86 06 - 629 89 04 41  
recambiocallejo@terra.es  
ARANDA DE DUERO

**unicis**

ENCUENTRE PAREJA Y CAMBIE SU VIDA. SELECCIÓN GRATUITA  
Tel. 947 26 18 97 - www.unicis.es

**RESIDENCIA SANTA MARÍA LA REAL**

Válidos y no válidos

C/ del Convento, s/n.  
Tels. 629 60 33 35 - 947 55 16 12  
TÓRTOLES DE ESGUEVA (Burgos)

**GUÍA DEL TRANSPORTE**

**LOS PREFERENTES:**

**AGENCIA BUYTRAGO**  
••• Juan José Martín •••  
Polígono Industrial • C/ Picote, 13  
Tels. 947 50 32 66 - 947 51 13 51 • ARANDA DE DUERO

**RODRIGO ARANDA - TRANSPORTES -**  
Pol. Industrial - Avda. Portugal, Parc. 15 A  
Tel. 947 50 94 95 - Móvil 696 47 58 46 - Fax. 947 50 94 96

**GUIFERTRANS, S.L.**  
TRANSPORTES ESPECIALES  
947 540 674 - 606 410 559  
ROA

**CARPINTERÍA METÁLICA**  
FORJA, VALLADOS INTEGROS DE FINCAS  
Amplia experiencia. Económico.  
¡¡PRESUPUESTO SIN COMPROMISO!!  
Tel. 616 67 20 52 (Agustín)

**FARMACIAS DE GUARDIA - Agosto**

J. A. DE LAS HERAS, C/ Isilla, 30 .... 947 50 01 85  
Días: 20 - 24

JAVIER FDEZ. GLEZ., Pl. Obispo Acosta, 4 .... 947 50 11 29  
Días: 21

R. BERDUGO LAZUEN, Avda. Castilla, 54 .... 947 50 12 37  
Días: 22

ANA PRADA DE LAS HERAS, C/ Duero, s/n. .... 947 50 00 39  
Días: 23

A. M.ª GONZALEZ LAFONT, Burgo de Osma, 27 .... 947 51 05 04  
Días: 25

A. SANZ HERNAN, San Francisco, 31 .... 947 51 30 13  
Días: 26

M. Blanco Planas, Pizarro, 6 .... 947 51 15 23  
Días: 27 - 31

P. TOMAS GARCIA, Avda. El Ferial, 11 .... 947 50 07 52  
Días: 28

A. García Hernando, Avda. Castilla, 57 .... 947 51 48 37  
Días: 29

M. ÁNGEL LAZARO, Plaza Mayor, 11 .... 947 50 02 69  
Días: 30

Inmaculada de Lama, Avda. Luis Mateos, 1 .... 947 51 26 66  
Días:

M.ª Luisa Arribas, Plaza Mayor, 13 bis .... 947 50 01 51  
Días:

RESIDENCIA GERIÁTRICA ASISTIDA 3.ª EDAD

# SAN MIGUEL

VÁLIDOS Y ASISTIDOS - RESIDENCIA DE DÍA/NOCHE



- Médico.
- Personal especializado (ATS, Fisioterapeuta, Aux. de Clínica, Gerocultora, Aux. de Oficios).
- Peluquería. • Podología.
- Terapia Ocupacional. • Manualidades...

**¡VISÍTENOS!**  
**ESTUDIAMOS TODOS LOS CASOS**

Senda de Valdecañas, 38 • 09471 - FUENTESPINA (Burgos)  
**Tel. 947 51 59 14 - Fax. 947 51 59 17**

# DENTAL - ART

IMPLANTES OSTEO INTEGRADOS

- PRÓTESIS FIJA • PRÓTESIS REMOVIBLE
- ATTACHES • MICROFRESADOS • ORTODONCIA

**AHORA TAMBIÉN CORONAS ESTÉTICAS SIN METAL**

CON LAS TÉCNICAS MÁS AVANZADAS REALIZADAS POR  
PROFESIONALES TITULADOS EN ALEMANIA

Carrequemada, 23 - Teléfono 947 51 11 22 - ARANDA DE DUERO

## COMPRO-VENDO-ALQUILO-VARIOS

**VENDO** Chalet en La Calabaza, con amplia parcela, C/ Abedúl, 13. Tel. 947 50 86 63

**VENDO** Finca, 3.120 m<sup>2</sup>, término Narejo, muy cercana a carretera, 28.000 euros. Tel. 627 53 31 37

**VENDO** Finca regadío 23.600 m<sup>2</sup>, Los Arañales de Berlangas, cerca carretera Aranda-Roa. Tel. 609 95 89 87

**VENDO** Terreno industrial Polígono Altomilagros, frente 104 m. fondo 50 m. orientación Sur, doble entrada. Tel. 629 48 83 65

**ATLÁNTIDA SPA** Circuito especial Agosto. Cómpralo ahora y disfrútelo cuando quiera, 15 €. Av. Ruperta Baraya, 5. Tel. 947 51 00 75

**MIMA-T** Promoción novias. Fotodepilación ingles/axilas 40 euros. Centro Comercial Isilla. angelspuerta@hotmail.com. Tels. 679 87 33 66 - 693 01 20 42

**TRIÁNGULO** De Orión, con grandes maestros exóticos, ritualizan trabajos, levantan negocios, salud... Tels. 947 51 16 58 - 605 20 16 39

**AUTOTUNING** Aranda. Venta de recambios. Avda. Castilla, 60. Tel. 947 51 29 13

**SIGUEN ESTOS ANUNCIOS EN**  
[www.carteleraarandina.com](http://www.carteleraarandina.com)

**¡VUELTA AL COLE...!**  
MATERIAL ESCOLAR, PAPERAS, MATERIAL OFICINA  
**Barahona**  
DISTRIBUCIÓN - TELAS - ARTES - MANUALIDADES  
Ctra. de la Estación, 6 - j.p.barahona@hotmail.com  
Tels. 947 51 36 26 - 657 629 251 - ARANDA

**Alberto Martín**  
**EBANISTERIA**  
OFERTAS EN PARQUET FLOTANTE  
Pol. Ind. Allenduedero, Avda. Portugal  
Teléfono 627 23 38 29 - ARANDA

**HIVITEL, S.C**  
Ctra. La Estación, 15  
Tel./Fax: 947 51 08 04  
hivitel@gmail.com  
ARANDA Y BURGOS

**NOKIA**  
SERVICIO TÉCNICO  
TV, Vídeo, HiFi  
ANTENAS Individuales,  
Colectivas, Vía Satélite

## COMER Y CENAR

**Los Restaurantes:**  
**Pregoneros de nuestra**  
**renombrada gastronomía**  
**LOS PREFERIDOS**

**ASADOR FINCA LOS RASTROJOS**  
Ctra. Quemada, Km. 4,5 ... 947 51 27 99

**Asador Casa José María**  
XII Jornadas Gastronómicas del Cangrejo  
Carrequemada, 3 ..... 947 50 80 43

**Mesón De la Villa**  
La Sal ..... 947 50 10 25

**Mesón Restaurante El Cordero**  
Plaza Arco Isilla, 3 ..... 947 51 05 52

**restaurante La Raspa**  
San Gregorio, 11..... 947 10 75 05

**MESÓN VIRGEN DE LA VEGA**  
ROA ..... 947 54 04 52

**RESTAURANTE MELGOS**  
RIAZA (SG) ..... 921 55 02 74

**RESTAURANTE RESINERA**  
Burgo de Osma, 25 ..... 947 51 17 93

**ATLÁNTIDA SPA**  
CIRCUITO ESPECIAL AGOSTO  
CÓMPRELO AHORA Y DISFRÚTELO CUANDO QUIERA  
**15 €**  
Avda. Ruperta Baraya, 5 - Tel. 947 51 00 75



# Clínica Dental

**Dr. Eric Forteza**

- Líderes en Implantes Dentales y Rehabilitación Oral desde 1993.
  - Odontología General.
  - Periodoncia (sangrado de las encías).
- Financiación a su medida. **Atendemos Sanitas.**

C/ Postas, 14 - 3.ª A - Tel. 947 51 11 35 - ARANDA DE DUERO

**OPTICALJA DELTA**  
211 OJOS  
C/ Burgo de Osma, 11  
ARANDA DE DUERO  
Tel. y Fax 947 05 87 01  
[www.opticaljadelta.com](http://www.opticaljadelta.com)

**CENTRO AUDITIVO**

**FUNERARIA FUNELCA**  
TANATORIO - CREMATORIO  
Tels. 900 100 715 (Gratuito) - 947 50 19 55  
Aptdo. Correos 406 - ARANDA DE DUERO

**M E N A S**  
EXPLOTACIONES FORESTALES  
**MARIANO ENCINAS**  
• Chimeneas • Calefacciones  
• Panaderías • Asadores  
• Estufas de Pellet  
Servicio a Domicilio  
Tels. 619 91 49 08 - 947 50 82 45

**COMPRO ORO**  
ORO - PLATA - BRILLANTES  
RELOJES - JOYAS ANTIGUAS Y  
MODERNAS, ROTAS O DETERIORADAS  
**PAGAMOS MÁS**  
Avda. Castilla, 12 - Galería Sto. Domingo  
Tels. 947 05 84 23 - 622 04 70 22 - 664 63 72 90  
ARANDA DE DUERO  
**COMPRO PLATA**

ADQUIERA EL EJEMPLAR  
"CRONOLOGÍA HISTÓRICA DE LA  
VILLA DE ARANDA Y SUS ALDEAS"  
Autor: Julio López Laguna  
Venta en **CARTELERA** C/ Montas

**ALQUILO EN SOTILLO**  
**Mesón "El Cid"**  
Tels. 947 53 24 07 - 669 52 96 98

Si deseas felicitar a tus amigos,  
futuros esposos o conmemorar  
Bodas de Plata, Oro, etc.

## CARTELERA

Te ofrece la posibilidad de insertar  
una fotografía de felicitación  
por un módico precio.

**ALQUILER DE OFICINAS**  
Totalmente instaladas con líneas  
informáticas, aire acondicionado.  
Plaza Arco Isilla, 5  
**TELS. 947 51 40 19 - 609 53 28 20**

**GRUMECA**  
GRAN PROMOCIÓN EN NEUMÁTICOS  
TURISMOS - MOTOS - FURGONETAS  
PRECIOS INMEJORABLES, CONSULTENOS  
Av. Costaján, 6 - Tels. 947 510 743 - 606 324 901  
AHORA TAMBIÉN ESPECIALISTAS EN CARGAS DE AIRE ACONDICIONADO

## MOTOR Agencias Oficiales

**SEAT-AUDI-VOLKSWAGEN-SKODA**  
ELECTRO-SANZ HNOS. Pol. Prado Marina ..... 947 51 23 02

**CITROËN**  
GARAJE MARTÍN. Ctra. Madrid-Irún, Km. 161 .... 947 50 38 62

**GRUMECA**  
SERVICIO ESPECIALIZADO NISSAN/NEW HOLLAND  
Ctra. Madrid-Irún, Km. 161 ..... 947 51 07 43

**YAMAHA**  
MUNDO MOTOR. Naves Plastimetal, 24 ..... 947 04 18 85

**RONDA MAQUINARIA**  
Cañadas, 1 y 4 ..... 947 50 27 26

**AUTOMOTOR J.R**  
HYUNDAI / KIA / SUZUKI / SSANGYONG  
Ctra. Madrid-Irún, Km. 161 (Junto a ITV) ..... 947 51 50 55

**PEUGEOT**  
FALABA, S. A. Ctra. Madrid, Km 155 ..... 947 50 12 11

**AUTOMÓVILES MARRO**  
VENTA Y REPARACIÓN  
Políg. Industrial Ctra. Valladolid P-141 ..... 947 50 45 13

## VIAJES DE AUTOR

### Secretos del bambú en Taiwán

El mejor reconstituyente para reponer fuerzas durante un trekking por la región montañosa de Wulai, al sur de Taipei (Taiwan), dista mucho de las desangeladas barritas energéticas. El *Zhutong fan* consiste en un grueso tallo de bambú relleno de arroz, verduras y carne de cerdo, cocinado al vapor sobre brasas de carbón.

Más local y tradicional, imposible. Este pedazo de bambú relleno de arroz servido para llevar, tiene su origen en la solución que las antiguas tribus de cazadores-recolectores de esta región selvática encontraron para transportar el alimento: la solidez del bambú ofrece unas condiciones inmejorables para ello. El *Zhutong fan* se puede degustar en las pequeñas poblaciones de Wulai durante los meses de invierno, cuando madura el bambú, por 50 dólares taiwaneses, poco más de un euro al cambio.

**tierra mar y aire**  
**FIESTAS DE ARANDA** - Autobuses directos desde Aranda para la costa: Gandía, Benidorm, Salou y Torremolinos.  
C/ Carrequemada, 41 - Aranda de Duero  
Tel. 947 50 36 67 - Fax: 947 51 31 95 - [eva@tierramaryaire.es](mailto:eva@tierramaryaire.es)

**J. Bayo**  
SEMANA DE FIESTAS  
Crucero por el Mediterráneo  
Del 09-16/09 todo incluido.  
Desde 749 €

**ZAFIRO** ABIERTA CONTRATACIÓN  
AUTOBUSES PARA  
FIESTAS DE ARANDA  
C/ Ronda, 3 - Tel. 947 50 50 46 - ARANDA

**GiraMundo**  
SEMANA  
FIESTAS  
ARANDA  
VIAJES A TU MEDIDA  
Antonio y Manuel Cebas  
(Esq. Burgo de Osma) - Tel. 947 54 62 69/70 - ARANDA

**AVISO:** La información correspondiente a las comunicaciones (horario y destinos de autobús) aparecerán a partir de ahora en los números del día 1 de cada mes.

# PONCIANO

ALMACÉN DE HIERROS Y ACEROS INOXIDABLES

Ctra. de Salas, Km. 1,9 • Tel. 947 50 00 40 • [www.ponciano.com](http://www.ponciano.com) • [ponciano@ponciano.com](mailto:ponciano@ponciano.com)



ARANDA DE DUERO



RUTAS EN PIRAGÜA POR LAS HOCES DEL DURATÓN!! [www.duraventour.com](http://www.duraventour.com) - Tel. 633 80 28 65